

VOLUME 5, ISSUE 2
JULY-SEPTEMBER ISSUE
2018

ISSN 2356-5926

International Journal of Humanities and Cultural Studies
Editor-in-Chief Dr. Hassen Zriba

***International Journal of
Humanities and Cultural
Studies***

**Editor-in-Chief
Dr. Hassen Zriba**



Editorial Board

Editor-in-Chief
Dr. Hassen Zriba

Managing Editor
Najoua Chalbi

*Emeritus Professor Ralph Grillo University of Sussex, UK	*Dr. Syed Zamanat Abbas Salman Bin Abdulaziz University, Saudi Arabia
*Professor Muhammad Asif Riphah International University, Pakistan	*Dr. Santosh Kumar Behera Sidho-Kanho-Birsha University, India
* Dr. Nizar Zouidi University of Gafsa, Tunisia	*Dr. P. Prayer Elmo Raj Pachaiyappa's College, India
*Professor Pacha Malyadri Osmania University, Andhra Pradesh, India	*Omid Akhavan Imam Ali University, Iran
*Haron Bouras Mohamed Cherif Messadia University, Souk-Ahras Algeria	*Loredana Terec-Vlad Ştefan cel Mare University, Romania
*Professor Jason L. Powell University of Chester, UK	*Dr. Shama Adams Curtin University, Australia
*Professor Ali H. Raddaoui University of Wyoming, USA	*Mansour Amini The Gulf College, Oman
*Dr. Mohamed El-Kamel Bakari University of King Abdulaziz, Saudi Arabia	*Mohd AB Malek Bin MD Shah Universiti Teknologi Mara, Malaysia
*Dr. Solange Barros Federal University of Mato Grosso, Brazil	*Mark B. Ulla Father Saturnino Urios University, Philipinnes
*Dr. Salah Belhassen University of Gafsa, Tunisia	* Dr. Anouar Bennani University of Sfax, Tunisia
*Dr. Nodhar Hammami Ben Fradj University of Kairouan, Tunisia	*Shuv Raj Rana Bhat Central Department of English Kirtipur, Kathmandu, Nepal
*Dr. Arbind Kumar Choudhary Rangachahi College, Majuli ,Assam, India	*Erika Ashley Couto University of Concordia, Canada
*Dr. Amitabh Vikram Dwivedi University of Shri Mata Vaishno Devi, India	*Md. Amir Hossain IBAIS University, Bangladesh
*Dr. Baliram Namdev Gaikwad University of Mumbai, India	* Dr. Elvan Mutlu University of Kent, UK
*Dr. Abdullah Gharbavi Payame Noor University, Iran	*Syed S. Uddin-Ahmed St. John's University, USA
*Dr. Al Sayed Mohamed Aly Ismail Bin Abdualziz University, Saudi Arabia	* Mansour Amini The Gulf College, Oman
*Dr. Nidhi Kesari University of Delhi, India	* Nick J. Sciallo Georgia State University, USA
*Dr. Raghvendra Kumar LNCT Group of College Jabalpur, India	*Javed Akhter University of Balochistan Quetta Balochistan, Pakistan

*Dr. Chuka Fred Ononye Alvan Ikoku Federal College of Education, Nigeria	*Shataw Naseri University of Shahid Beheshti in Iran
* Dr. Abdelhak Mejri Institut Supérieur des Langues, Tunis, Tunisia	*Manoj Kr. Mukherjee Visva Bharati University, Santiniketan, West Bengal, India
*Taher Ben Khalifa Al Qunfudah Industrial Vocational Institute, KSA, Saudi Arabia	Dr. Hassen Rebhi University of Gafsa, Tunisia

Table of Contents

Editorial	V
1) La logique de l'usage des concepts chez KANT et WITTGENSTEIN : qu'est-ce que la clarification conceptuelle de la pensée ? Euloge Franck Akodjetin	1
2) Poetics and Politics of Subversion in Mildred Taylor's <i>Roll of Thunder, Hear my Cry</i> and Beverley Naidoo's <i>The Other Side of Truth</i> Nedal Al-Mousa	16
3) Exploring Local Folklore and Its Contribution to Cultural Tourism Moh. Karmin Baruadi and Sunarty Eraku	29
4) La formation universitaire en traduction dans les territoires palestiniens : état des lieux, défis et perspectives Wasim Bishawi and Louha Samaaneh	37
5) Sound, Music and Visual Culture: The Influence of Multimodality on Meaning-making in a Multicultural Society Desmond Ekeh	48
6) The Case of Libya: From A Destination Country to a Transit One Reem Elbreki	66
7) Painting Our Stories and Legacies: Historical Evidences through Nigerian Paintings Stephen A. Fọlárànmí, Nanashaitu A. Umoru-Ọkẹ and Ịdòwú F. Adéyanjú	76
8) La Compensation en Traduction Littéraire et La Problématique De L'effet Equivalent Dans La Version Française De <i>The Palm-Wine Drinkard (L'ivrogne Dans La Brousse)</i> D'amos Tutuola Gbadegesin, Olusegun Adegboye	99
9) Women in Early Gothic fiction: From submissive females to Subversive Rebels Mahjoub Hachmi	112
10) Multilingualism as a Writing Device in J. M. Coetzee's <i>Disgrace</i> and <i>Slow Man</i> KOMENAN Casimir	124
11) Translation within Cultural Perspective Febrina S.L.Lumbantobing, Hotnida I.Simanjuntak and M. Husnan Lubis	138
12) Evaluating of a Teaching Intervention Contributing to Airline Agents and Customers' Communication in Famagusta-Cyprus Momen Yaseen M.Amin and Saeid Saadatmanesh	146

13) Discovering the Effectiveness of Direct Versus Indirect Corrective Feedback on EFL Learners' Writings: a case of an Iranian Context Momen Yaseen M.Amin and Saeid Saadatmanesh	171
14) On the relationship between EFL learners' multiple intelligences and their willingness to communicate Momen Yaseen M.Amin and Saeid Saadatmanesh	182
15) Challenges in the Use of Discourse Markers in English as Second Language (ESL) Writing: Evidence from Selected Grade Twelve Pupils in Kitwe District, Zambia Clara Mulenga Mumbi and John Simwinga	214
16) Susan Sontag's "The Way We Live Now" and AIDS Metaphorics: A Postmodern Approach Shadi S. Neimneh, Abdullah B. Al-Sheik Hasan and Abdullah F. Al-Badarneh	235
17) L'enfant Terrible Dans Les Contes Africains: Représentation Controuée D'une Négation De L'exemplarité Sociale OUATTARA Issiaka	248
18) Pour une poétique de l'éthique dans <i>Syram</i> d'Okri Tossou Anicette Ghislaine QUENUM	260

Editorial

Dear Colleagues and Readers

It is my pleasure to present Volume 5, Issue 2 of the *International Journal of Humanities and Cultural Studies* (IJHCS). As usual, the journal included many articles dealing with multidisciplinary issues written by authors from different countries and different disciplinary affiliations. The contributions of our thirty authors enormously enriched the content and perspectives of the IJHCS.

I sincerely thank our respected authors for selecting the IJHCS, our reviewers for reviewing the selected articles for this issue and the Administrative Board for its contribution to helping the IJHCS achieve this success. Next issue will be published in December 2018 and your valuable contributions are welcome till 25 November 2018.

With Best Regards,

Dr. Hassen Zriba
Editor-in-Chief

The International Journal of Humanities and Cultural Studies (IJHCS)